

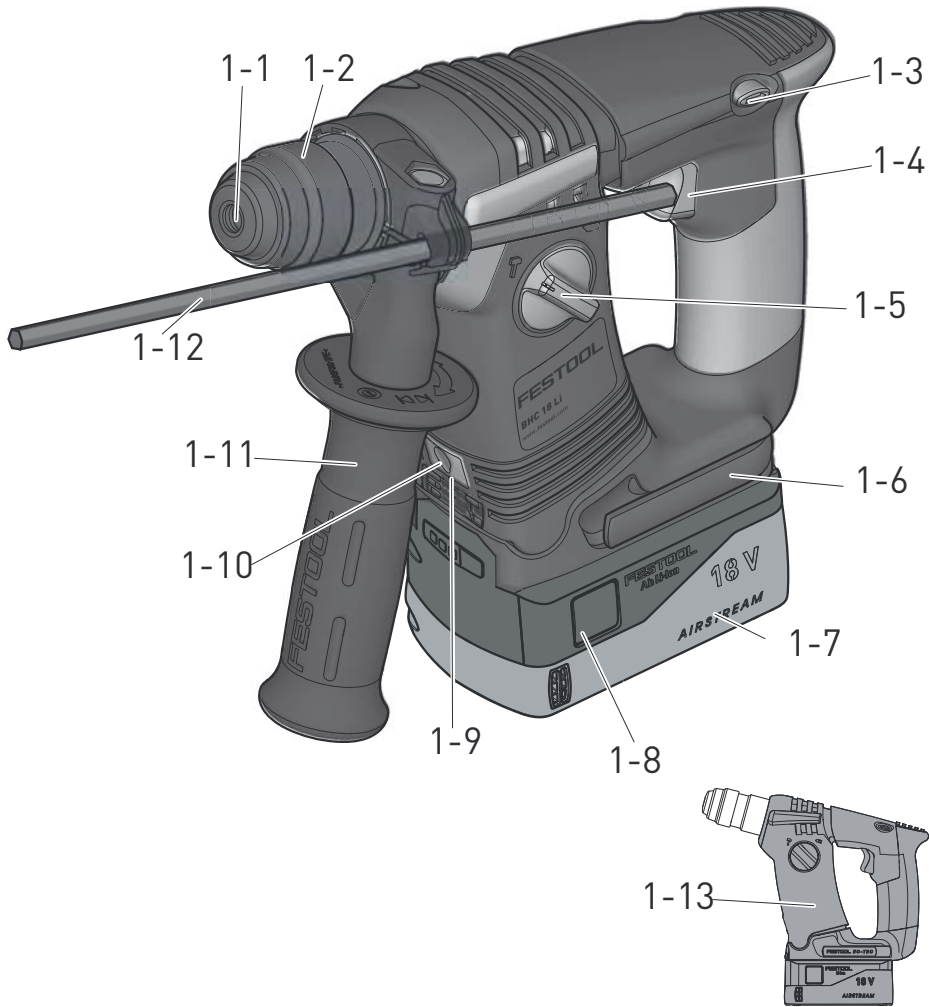
BHC 18



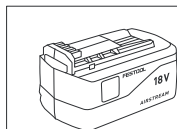
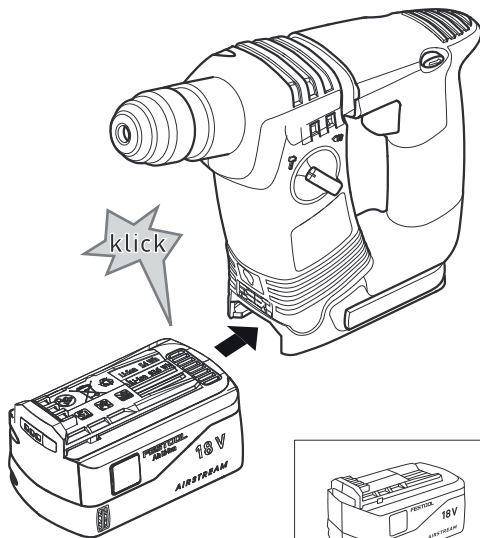
Festool GmbH
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
+49 (0)7024/804-0
www.festool.com



1

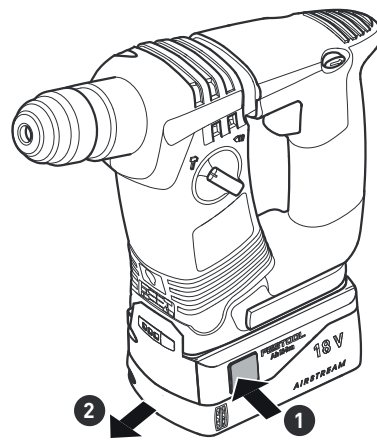


2 A

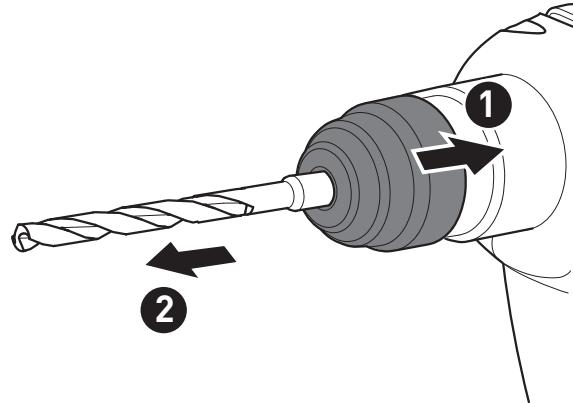
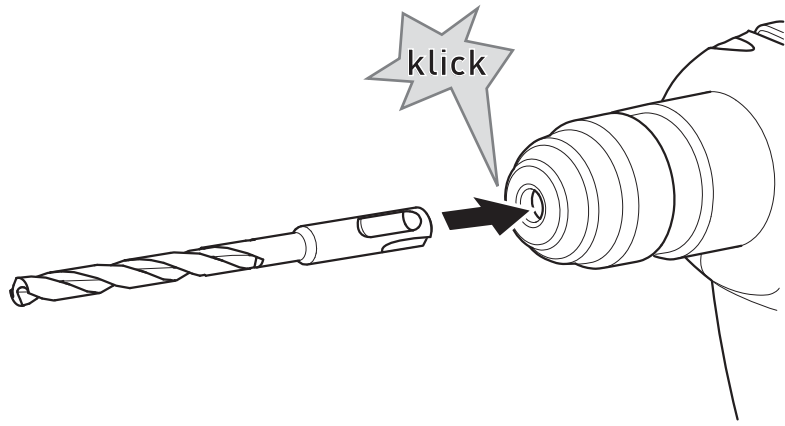


→ BP/C 18

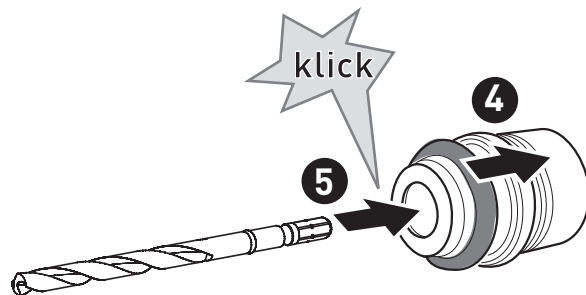
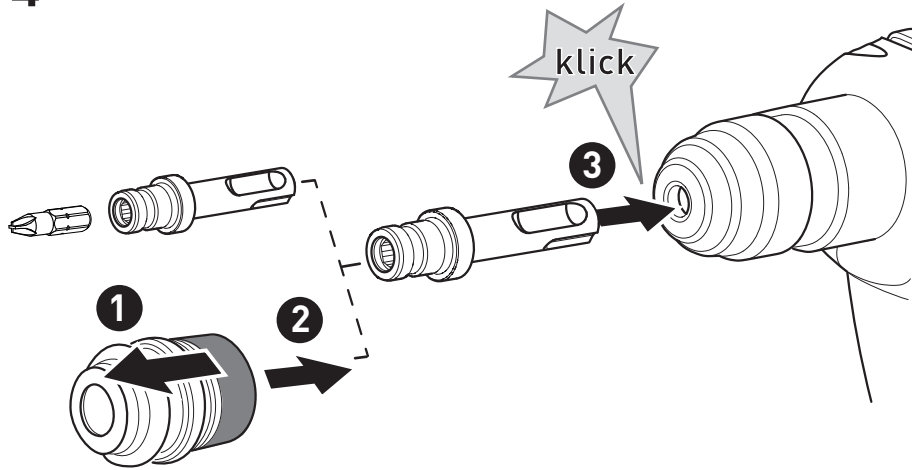
2 B



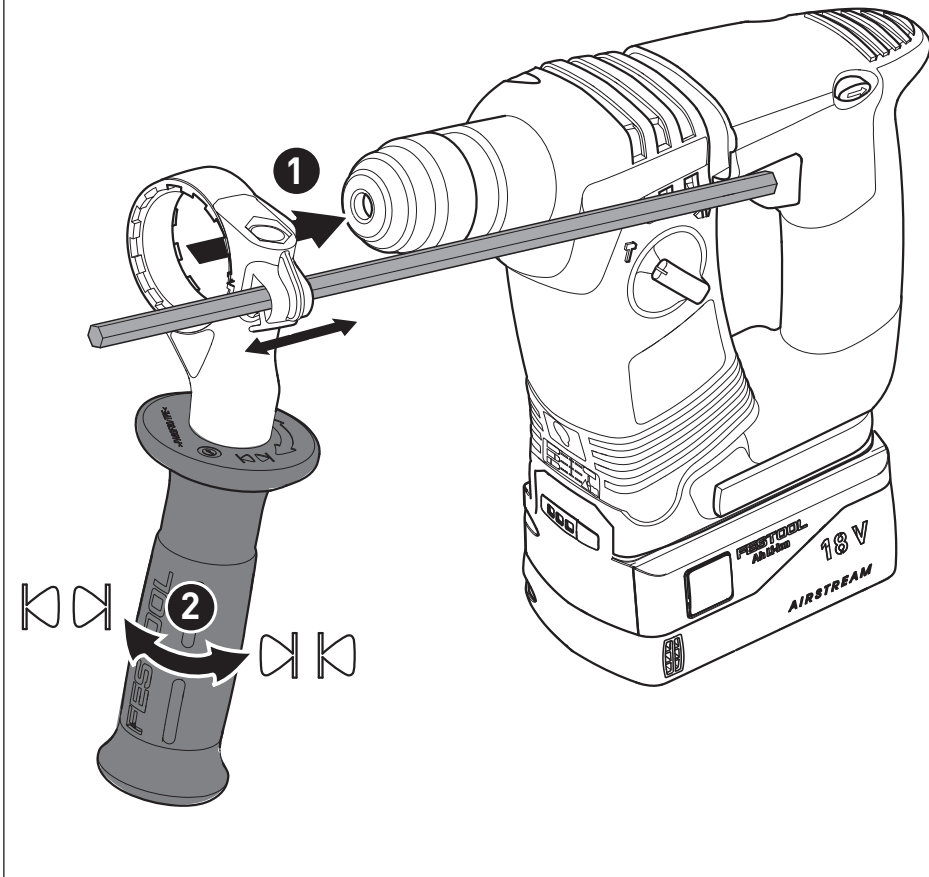
3



4



5



| | |
|-------------------------------|------------------------------------|
| Akku-Bohrhammer | Seriennummer ¹⁾ |
| Cordless rotary hammer | Serial number ¹⁾ |
| Perforateur sans fil | N° de série ¹⁾ |
| | (T-Nr.) |
| BHC 18 | 499818 |

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod sklادن z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfeleléségi nyilatkozat:** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας EK:** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlasenie o zhode:** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE:** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu:** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti:** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

is **EB-samræmisýfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2006/42/EG, 2014/30/EU²⁾, 2014/53/EU³⁾, 2011/65/EU

EN 60745-1:2009 + A11:2010, EN 60745-2-6:2010, EN 55014-1:2017²⁾, EN 55014-2:2015²⁾, EN 300 328:2016 V2.1.1³⁾, EN 301 489-1:2017 V2.1.1³⁾, EN 301 489-17:2017 V3.1.1³⁾, EN 50581:2012

CE Festool GmbH
Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2019-01-10

ppa. 

Markus Stark
Head of Product Development



Ralf Brandt
Head of Product Conformity

¹⁾ im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von/in the specified serial number range (S-Nr.) from/dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

²⁾ gilt in Kombination mit Akku/valid in combination with battery pack/valable en combinaison avec batterie BP 18 Li 5,2 AS, BP 18 Li 6,2 AS, BP 18 Li 3,1 C








³⁾ gilt in Kombination mit Bluetooth® Akku/valid in combination with Bluetooth® battery pack/valable en combinaison avec Bluetooth® batterie BP 18 Li 5,2 ASI, BP 18 Li 6,2 ASI, BP 18 Li 3,1 CI

Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und werden von der TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG und somit von Festool unter Lizenz verwendet./ The Bluetooth® word mark and the logos are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc.; they are used by TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, and therefore by Festool, under licence./ La marque verbale Bluetooth® et les logos sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisés sous licence par TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG et donc par Festool GmbH.

Sadržaj

| | | |
|----|-------------------------------------|---|
| 1 | Simboli..... | 3 |
| 2 | Sigurnosne napomene..... | 3 |
| 3 | Namenska upotreba..... | 6 |
| 4 | Tehnički podaci..... | 6 |
| 5 | Elementi uređaja..... | 6 |
| 6 | Puštanje u rad..... | 7 |
| 7 | Podešavanja..... | 7 |
| 8 | Prihvat alata, pomoćni uređaji..... | 7 |
| 9 | Rad sa mašinom..... | 8 |
| 10 | Održavanje i nega..... | 8 |
| 11 | Životna sredina..... | 8 |
| 12 | Opšte napomene..... | 9 |
| 13 | Punjač..... | 9 |

1 Simboli

-  Upozorenje na opštu opasnost
-  Upozorenje na električni udar
-  Uputstvo za upotrebu, pročitajte sigurnosne napomene!
-  Nosite zaštitu za sluh!
-  Nosite zaštitne rukavice!
-  Nosite respiratornu zaštitu!
-  Nosite zaštitne naočare!
-  Ne bacajte u kućni otpad.
-  Ubacivanje baterijskog pakovanja
-  Otpuštanje baterijskog pakovanja
-  Udarno bušenje
-  Zavrtnanje/bušenje
-  Savet, napomena
-  Uputstvo za rukovanje

2 Sigurnosne napomene

2.1 Opšte bezbednosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sve bezbednosne napomene, uputstva, ilustracije i tehničke podatke koji prate ovaj električni alat.

Propusti do kojih može doći usled nepridržavanja sledećih uputstava mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.

Korišćeni termin „Električni alat“ u sigurnosnim napomenama odnosi se na mrežno napajane električne alate (sa napojnim kablom) i električne alate na baterijski pogon (bez napojnog kabla).

1 BEZBEDNOST NA RADNOM MESTU

- a. **Održavajte svoje radno područje čistim i dobro osvetljenim.** Nered i neosvetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.
- b. **Ne radite električnim alatom u eksplozivnoj sredini, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu upaliti prašinu ili isparenja.
- c. **Držite decu i druge osobe podalje tokom korišćenja električnog alata.** Prilikom skretanja pažnje možete izgubiti kontrolu nad uređajem.
- d. **Ne ostavljajte električni alat da radi bez nadzora.** Ostavite električni alat tek kada nastavak u potpunosti ne dođe u stanje mirovanja.

2 ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a. **Prikjučni utikač električnog alata mora da se uklapa u utičnicu. Utikač se ne sme menjati ni u kom pogledu. Ne koristite razvodnik zajedno sa uzemljenim električnim alatima.** Nepromenjeni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- b. **Izbegnite kontakt tela sa uzemljenim površinama, kao na cevima, grejanju, pećima i frižiderima.** Postoji povećan rizik električnog udara kada je vaše telo uzemljeno.
- c. **Ne izlažite električni alat kiši i vlazi.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d. **Nemojte zloupotrebiti priključni vod kako biste električni alat nosili, kačili ili vukli utikač iz utičnice. Držite priključni vod dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokret-**

- nih delova uređaja. Oštećen ili zamršen kabl povećava rizik od električnog udara.
- e. **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su pogodni i za rad spolja.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla za rad spolja smanjuje rizik od električnog udara.
- f. **Kada se rad električnog alata u vlažnoj sredini ne može izbeći, koristite strujnu zaštitnu sklopku.** Primena strujne zaštitne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3 SIGURNOST OSOBA

- a. **Budite pažljivi, vodite računa o tome šta radite i razumno koristite električni alat u radu. Nemojte koristiti električni alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b. **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, poput maske za prašinu, neklizajućih sigurnosnih cipela, zaštitnog šlema ili zaštite za sluh, sve u zavisnosti od tipa i primene električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- c. **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga priključite na napajanje i/ili bateriju i pre nego što ga uzmete ili ponese.** Ako pri nošenju električnog alata držite prst na prekidaču ili priključujete uključen uređaj u strujno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- d. **Uklonite alate za podešavanje ili ključ za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ, koji se nalazi na okretnom delu uređaja može dovesti do povreda.
- e. **Izbegavajte neprirodan položaj tela. Ostvarite siguran oslonac i održavajte ravnotežu u svakom trenutku.** Tako možete bolje kontrolisati električni uređaj u neočekivanim situacijama.
- f. **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću podalje od okretnih delova.** Šira odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni okretnim delovima.
- g. **Kada je montirana oprema za usisavanje prašine i prihvat, uverite se da je priključena i da se pravilno koristi.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može umanjiti opasnost od nezgoda usled prašine.

- h. **Uvek budite izuzetno oprezni i nemojte kršiti bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa funkcionisanjem električnog alata nakon više upotrebe.** Nemarno rukovanje može izazvati ozbiljne povrede u deliću sekunde.

4 UPOTREBA I RUKOVANJE ELEKTRIČNIM ALATOM

- a. **Nemojte preopteretiti uređaj. Koristite za vaš rad za to predviđeni električni alat.** Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- b. **Ne koristite električni alat kod kojeg je prekidač neispravan.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti je opasan i mora se popraviti.
- c. **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite otklonjivu bateriju pre nego što izvršite podešavanje uređaja, menjate delove pribora ili sklanjate uređaj.** Ova mera opreza sprečava nenamernan start električnog alata.
- d. **Čuvajte nekorišćene električne alate van dometa dece. Ne dozvolite osobama da koriste uređaj koje nisu upoznate sa njim ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni kada se koriste od strane neiskusnih osoba.
- e. **Pažljivo održavajte električni alat i pribor. Kontrolišite da li pokretni delovi uređaja besprekorno funkcionišu i ne zaglavljaju, da li su delovi polomljeni ili oštećeni, tako da narušavaju funkciju električnog alata. Popravite oštećene delove pre primene uređaja.** Uzrok mnogih nezgoda su loše održavani električni alati.
- f. **Održavajte alate za rezanje ostrim i čistim.** Pažljivo negovani alati za rezanje sa ostrim ivicama za rezanje manje zaglavljaju i lakše se koriste.
- g. **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu sa ovim uputstvima. Razmotrite pritom radne uslove i delatnost koju treba izvršiti.** Upotreba električnih alata za druge osim za to predviđene primene može dovesti do opasnih situacija.
- h. **Održavajte ručke i površine za hvatanje suvim, čistim i uklanjajte ostatke ulja i masnoće sa njih.** Klizave ručke i površine za hvatanje onemogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u neočekivanoj situaciji.

5 UPOTREBA AKUMULATORSKOG ALATA I RUKOVANJE NJIME

- a. **Punite baterije samo punjačima koje je preporučio proizvođač.** Kod punjača za određenu vrstu baterija postoji opasnost od požara, ako ga koristite sa drugim baterijama.
- b. **U električnim alatima upotrebljavajte samo za to predviđene baterije.** Upotreba drugih baterija može da izazove povrede i opasnost od požara.
- c. **Držite nekorišćenu bateriju daleko od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, zavrtnjeva i drugih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati premošćivanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata može izazvati opekotine ili požar.
- d. **U slučaju pogrešne primene može doći do curenja tečnosti iz baterije. Izbegavajte kontakt s njom. Pri slučajnom kontaktu isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite lekarsku pomoć.** Tečnost koja curi iz baterije može izazvati nadraživanje kože ili opekotine.
- e. **Nemojte da koristite oštećenu ili modifikovanu bateriju. Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati neočekivano i izazvati požar, eksploziju ili povrede.**
- f. **Bateriju ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu izazvati eksploziju.
- g. **Pratite sva uputstva za punjenje i nikada nemojte puniti bateriju ili akumulatorski alat izvan opsega temperature koji je naveden u uputstvu za upotrebu.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dozvoljenog opsega temperature može da ošteti bateriju i da poveća opasnost od požara.

6 SERVIS

- a. **Prepustite popravku svog električnog alata samo kvalifikovanim stručnim licima i koristite samo originalne rezervne delove.** Time će se očuvati garancija sigurnosti vašeg električnog alata.
- b. **Nikada ne održavajte oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba da obavlja proizvođač ili ovlašćeni korisnički servisi.
- c. **Za popravku i održavanje koristite samo originalne delove.** Korišćenje opreme ili rezervnih delova koji za to nisu predviđeni može dovesti do električnog udara ili povredivanja.

2.2 Sigurnosne napomene specifične za mašinu

- **Koristite zaštitu za sluh.** Buka može uticati na gubitak sluha.
- **Uz uređaj uvek koristite isporučene dodatne drške.** Gubitak kontrole može prouzrokovati povrede.
- **Uređaj držite za izolovane površine za hvatanje kada obavljate radove prilikom kojih primenjeni alat može naići na sakrivene strujne vodove.** Kontakt sa vodom pod naponom može izazvati napon u metalnim delovima uređaja i prouzrokovati električni udar.
- **Koristite odgovarajuće uređaje za pretraživanje da biste pronašli skrivene napojne vodove ili konsultujte lokalnu firmu za snabdevanje.** Kontakt alata za upotrebu sa vodom pod naponom može dovesti do požara ili električnog udara. Oštećenje gasnog voda može dovesti do eksplozije. Prodiranje u vodeni vod prouzrokuje oštećenje imovine.
- **Prilikom rada može nastati štetna/otrovna prašina (npr. boje koji sadrže olovo, pojedine vrste drveta ili metala).** Dodirivanje ili udisanje ove prašine može da predstavlja opasnost za rukovaoca ili za osobe koje se nalaze u blizini. Obratite pažnju na važeće sigurnosne propise u vašoj zemlji.



Za zaštitu vašeg zdravlja nosite P2 respirator.



- **Nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu:** zaštitu za sluh, zaštitne naočare, masku za prašinu kod radova koji stvaraju prašinu, zaštitne rukavice prilikom obrađivanja grubih materijala i prilikom promene alata.



OPREZ! Električni alat može da blokira i da izazove iznenadni povratni udar! Odmah ga isključite!

- Alat koji se fiksirao u materijalu možete jednostavno izvući promenom smera obrtnja.
- **Električni alat nemojte koristiti na kiši ili vlažnom okruženju.** Vlaga u električnom alatu može da izazove kratak spoj i požar.
- Ne blokirajte trajno prekidač za uključivanje/isključivanje!
- **Nemojte koristiti napajanja ili baterijska pakovanja drugih proizvođača za rad sa akumulatorskim električnim alatima. Ne-**

mojte koristiti punjače drugih proizvođača za punjenje baterijskih pakovanja. Korišćenje opreme koja nije predviđena od strane proizvođača može dovesti do električnog udara i/ili teških nezgoda.

2.3 Vrednosti emisije

Vrednosti određene prema EN 60745 iznose tipično:

Udarno bušenje u betonu

Nivo pritiska zvuka $L_{PA} = 90 \text{ dB(A)}$

Nivo jačine zvuka $L_{WA} = 101 \text{ dB(A)}$

Nesigurnost $K = 3 \text{ dB}$



OPREZ

**Zvuk koji se javlja tokom rada
Oštećenje sluha**

► Koristite zaštitu za sluh.

Vrednost emisije vibracija a_h (vektorski zbir tri pravca) i nesigurnost K su utvrđeni u skladu sa EN 60745:

Udarno bušenje u betonu $a_h = 14,2 \text{ m/s}^2$
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedene vrednosti emisije (vibracija, buka)

- služe za upoređivanje mašina,
- pogodne su za preliminarno procenjivanje opterećenja vibracije i buke prilikom primene,
- reprezentuju osnovne primene električnog alata.

Moguće je povećanje kod drugih primena, sa drugim alatom za upotrebu ili kada je neadekvatno održavan. Obratite pažnju na vremena praznog hoda i mirovanja mašine!

3 Namenska upotreba

Akumulatorski čekić za bušenje, pogodan

- za udarno bušenje u betonu, cigli i kamenu,
- za bušenje bez udara u drvetu, metalu, keramici i plastici,
- za zavrtnanje i pritezanje zavrtnanja.
- za upotrebu sa Festool baterijskim pakovanjima serije BP u istoj klasi napona.



Korisnik je odgovoran u slučaju nepravilnog korišćenja.

4 Tehnički podaci

| Akumulatorski čekić za bušenje | BHC 18 |
|---|----------------------------|
| Napon motora | 18 V |
| Broj obrtaja pri praznom hodu | 0 – 1100 min ⁻¹ |
| Udarna energija | 1,8 J |
| Stezno grlo | 43 mm |
| Prihvatač alata | SDS-plus |
| Prečnik otvora maks.: | |
| Čelik | 10 mm |
| Drvo | 25 mm |
| Udarno bušenje u betonu | 18 mm |
| Težina sa dodatnom drškom bez baterijskog pakovanja | 1,9 kg |

5 Elementi uređaja

- [1-1] Prihvatač alata
- [1-2] Čaura za otključavanje
- [1-3] Prekidač za smer rada udesno/ulevo
- [1-4] Prekidač za uključivanje/isključivanje
- [1-5] Prekidač za prebacivanje između režima bušenja/udarnog bušenja
- [1-6] Kopča za pojas
- [1-7] Baterijsko pakovanje
- [1-8] Dugme za oslobađanje baterijskog pakovanja
- [1-9] Pokazivač kapaciteta
- [1-10] LED lampa
- [1-11] Dodatna drška
- [1-12] Graničnik dubine
- [1-13] Izolovane površine za hvatanje (posivljena oblast)

U obim isporuke ne spada sav prikazani ili opisani pribor.

Navedene ilustracije se nalaze u uputstvu za upotrebu na nemačkom jeziku.

6 Puštanje u rad



UPOZORENJE

Nedozvoljeni napon ili frekvencija!

Opasnost od nezgoda


- ▶ Obratite pažnju na podatke na tipskoj pločici.
- ▶ Vodite računa o lokalnim specifičnostima.

6.1 Menjanje baterijskog pakovanja

Ubacivanje baterijskog pakovanja [2 A]

Vađenje baterijskog pakovanja [2 B]

6.2 Osvetljenje i prikaz kapaciteta baterije

 LED indikator lampe [1-10] služi kao osvetljenje i kao prikaz kapaciteta baterije [1-9].

On pokazuje automatski, kada pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje, [1-4] stanje napunjenosti baterijskog pakovanja (ne sa NiCd i NiMH baterijskim pakovanjima).



LED zeleno - trajno svetlo: stanje napunjenosti > 60%



LED zeleno - sporo treperenje: stanje napunjenosti 30%–60%



LED zeleno - brzo treperenje: Stanje napunjenosti 0%–30%



LED žuto - trajno svetlo: baterija je prazna



LED crveno - trajno svetlo: temperatura baterije, elektronike ili motora premašuje dozvoljene granične vrednosti.



LED crveno - treperenje: Opšti indikator greške, npr. nema potpunog kontakta, kratak spoj, kvar baterijskog pakovanja itd.



Ako je baterijsko pakovanje prazno, ukoliko nestane struja ili je izvučen mrežni utikač, odmah prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje u poziciju za isključivanje. To će sprečiti nekontrolisano ponovno pokretanje.

7 Podešavanja

7.1 Promena smer obrtanja [1-3]

- Prekidač ulevo = kretanje udesno
- Prekidač udesno = kretanje ulevo

7.2 Podešavanje režima rada



Udarno bušenje

Prekidač za prebacivanje [1-5] na simbolu čekića.



Zavrtnanje/bušenje

Prekidač za prebacivanje [1-5] na simbolu za bušenje.

8 Prihvat alata, pomoćni uređaji



UPOZORENJE

Opasnost od povreda

- ▶ Izvadite baterijsko pakovanje iz električnog alata pre svih radova na njemu.

8.1 Zamena alata [3]



Alatke za bušenje se zatežu bez upotrebe ključeva za alat pomoću sistema SDS-plus.



OPREZ

Vreo i oštar alat

Opasnost od povređivanja

- ▶ Ne koristite tupe i neispravne alate za upotrebu!
- ▶ Nosite zaštitne rukavice.

Korišćenje alata

- ▶ Očistite dršku alata i premažite je višenamenskim uljem.
- ▶ Čauru za otključavanje [1-2] **ne** povlačiti unazad, već ubacujte alat, okrećući ga, u prihvat [1-1] dok ne ulegne.
- ▶ Proverite da li je alat čvrsto ulegao.

Vađenje alata

- ▶ Gurnite čauru za otključavanje [1-2] prema pozadi i izvucite alat.

8.2 CENTROTEC stezna glava za alat [4]


Brza promena alatki pomoću CENTROTEC drške



CENTROTEC alatke stežite samo pomoću CENTROTEC steznih glava za alat.

- ▶ Prekidač za prebacivanje [1-5] postavite pre radova sa CENTROTEC steznom glavom za alat na simbol za bušenje.

8.3 Dodatna drška [1-11]

 Preporučujemo da koristite dodatnu dršku [1-11], kako biste održali bezbedan i nenaporan stav pri radu.

Montaža dodatne drške [7]

- ▶ Postavite dodatnu dršku [1-11] na grlo kućišta menjača.
- ▶ Element za hvatanje dodatne drške [1-11] okrećite u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljke na satu sve dok se ne fiksira.

8.4 Graničnik dubine [1-12]

 Pomoću graničnika za dubinu [1-12] možete da podesite dubinu bušenja.

Montaža [1-12] graničnika za dubinu

- ▶ Odvrnite element za hvatanje dodatne drške [1-11] tako što ćete ga okretati u smeru kretanja kazaljke na satu.
- ▶ Umetnite graničnik za dubinu [1-12] u dodatnu dršku [1-11].
- ▶ Izvucite graničnik za dubinu [1-12] tako da odstojanje između vrha burgije i vrha graničnika za dubinu odgovara željenoj dubini bušenja.
- ▶ Ponovo pritegnite element za hvatanje dodatne drške [1-11].

8.5 Usisavanje

Obratite pažnju na važeće sigurnosne propise u svojoj zemlji koji se odnose na prašinu. Na radnom mestu se morate pridržavati relevantnih graničnih vrednosti. Pri odgovarajućem nivou opterećenja prašinom i prema odgovarajućim propisima eventualno je potrebno usisavanje. U te svrhe Festool nudi mlaznicu za prašinu pri bušenju u okviru sistema pribora.

9 Rad sa mašinom




UPOZORENJE

Opasnost od povrede

- ▶ Pričvrstite radni komad tako da se prilikom obrade ne može pomerati.

9.1 Uključivanje/isključivanje [1-4]

Na pritisak = UKLJUČENO, nakon puštanja = ISKLJUČENO

 Brojem obrtaja se može upravljati bez stepena, u zavisnosti od pritiska na prekidač za uključivanje/isključivanje.

9.2 Kopča za pojas [1-6]

Kopča za pojas (desno/levo) omogućuje kratkotrajno pričvršćivanje uređaja na radnu odeću.

9.3 Zvučni signali upozorenja

Zvučni signali upozorenja oglašavaju se pri sledećim radnim stanjima, a električni alat se isključuje:



peep

Baterija je prazna ili je električni alat preopterećen:

- ▶ Promeniti bateriju
- ▶ Smanjiti opterećenje električnog alata

10 Održavanje i nega



UPOZORENJE

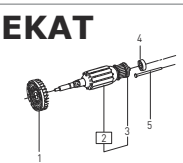
Opasnost od povreda, strujni udar

- ▶ Pre svih radova održavanja i nege uvek izvadite baterijsko pakovanje iz električnog alata.
- ▶ Sve radove održavanja i popravke, koji zahtevaju otvaranje kućišta motora, sme obavljati samo ovlašćena servisna radionica.



FESTOOL

Korisnički servis i popravka samo od strane proizvođača ili servisnih radionica. Najbliža adresa na: www.festool.de/service



FESTOOL

Koristite samo originalne Festool rezervne delove! Br. porudžbenice na: www.festool.de/service

Da bi se osigurala cirkulacija vazduha otvori za vazdušno hlađenje moraju se održavati čistim i slobodnim.

Održavajte čistoću priključnih kontakata na električnom alatu, uređaju za punjenje i baterijskom pakovanju.

11 Životna sredina



Ne bacajte uređaj u kućni otpad! Uređaje, opremu i ambalažu reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Osigurajte usaglašenost sa važećim nacionalnim propisima.

Samo EU: U skladu sa Direktivom EU o odlaganju električne i elektronske opreme i njenoj implementaciji u nacionalnom zakonodavstvu, propisano je da se elektronska oprema mora posebno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Informacije o REACH: www.festool.com/reach

12 Opšte napomene

12.1 Informacije o zaštiti podataka

Električni alat sadrži čip za automatsko memorisanje podataka o mašini i režimu rada. Memorisani podaci ne sadrže direktnu vezu ka osobama.

Podaci se mogu beskontaktno pročitati pomoću specijalnih uređaja, i od strane Festool-a se koriste isključivo za dijagnozu grešaka, sprovođenje popravki i garancije kao i poboljšanje kvaliteta odn. daljeg razvoja električnog alata. Korišćenje podataka mimo toga – bez isključivog pristanka mušterija – neće uslediti.

13 Punjač

13.1 Sigurnosne napomene



UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva. Propusti do kojih može doći usled nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputstava mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.

- Ovaj punjač mogu koristiti osobe, uključujući decu, sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima, osobe koje nemaju iskustvo ili znanje, ako su pod nadzorom osobe odgovorne za bezbednost

13.2 Tehnički podaci

| Punjač | TCL 6 | SCA 8 |
|---|--------------|--------------|
| Mrežni napon (ulaz) | 220 - 240 V~ | 220 - 240 V~ |
| Mrežna frekvencija | 50/60 Hz | 50/60 Hz |
| Napon punjenja (izlaz) | 10,8 - 18 V= | 10,8 - 18 V= |
| Brzo punjenje | maks. 6 A | maks. 8 A |
| Vremena punjenja za BP, BPS i BPC baterijska pakovanja, oko | | |
| 1.5 Ah | 26 min. | 26 min |
| 2.6 Ah | 46 min | 46 min |










ili ako su dobili uputstva od te osobe koja se odnose na bezbedno korišćenje punjača.

Decu bi trebalo nadzirati kako se ne bi igrala sa punjačem.

- Ovaj punjač mogu koristiti **deca** od osam i više godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima, osobe koje nemaju iskustvo ili znanje, ako su pod nadzorom ili ako su dobili uputstva koja se odnose na bezbedno korišćenje opreme i ako razumeju opasnosti koje proizilaze iz toga. **Deca** se ne smeju igrati sa uređajem. **Čišćenje i korisničko održavanje** ne smeju vršiti **deca** bez nadzora.
- Ne otvarajte punjač!
- Zaštitite punjač od metalnih delova (npr. metalni opiljci) ili tečnosti!
- **UPOZORENJE!** Nemojte koristiti nepunjive baterije sa ovim punjačem!
- **Nemojte koristiti mrežne delove ili baterijska pakovanja drugih proizvođača za rad sa akumulatorskim električnim alatima. Nemojte koristiti punjače drugih proizvođača za punjenje baterijskih pakovanja.** Korišćenje opreme koja nije predviđena od strane proizvođača može dovesti do električnog udara i/ili teških nezgoda.
- Zaštitite uređaj od vlage.
- Zaštitite kabl od toplote, ulja i oštih ivica.
- Redovno proveravajte utičnicu i kabl, kako bi se izbegla opasnost. Ako su oštećeni, mogu biti zamenjeni samo od strane ovlašćene servisne radionice.
- **Ne prekrivajte ventilacione proreze punjača.** Punjač se inače može pregrejati i nepravilno funkcionisati.
- **Pri oštećenju i nestručnoj upotrebi baterijskog pakovanja može doći do ispuštanja pare.** Para može nadražiti disajne puteve. Osigurajte dotok svežeg vazduha, a u slučaju tegoba potražite pomoć lekara.

| Punjač | TCL 6 | SCA 8 |
|---------------------------------------|----------------------|----------------------|
| 3.1 Ah | 33 min | 33 min |
| 5.2 Ah | 45 min | 33 min |
| 6.2 Ah | 53 min | 40 min |
| Dozvoljeni opseg temperature punjenja | od -5°C do +55°C | od -5°C do +55°C |
| Nadzor temperature | pomoću NTC otpornika | pomoću NTC otpornika |
| Klasa zaštite | □/II | □/II |

13.3 Simboli

-  Upozorenje na opštu opasnost
-  Upozorenje na električni udar
-  Uputstvo za upotrebu, pročitajte sigurnosne napomene!
-  Uputstvo za upotrebu, pročitajte sigurnosne napomene!
-  Predviđeno samo za unutrašnju upotrebu
-  Osigurač sa strujom
-  Sigurnosni transformatori
-  Klasa zaštite II
-  Ne bacajte u kućni otpad.

13.4 Namenska upotreba


Punjači predviđeni

- za punjenje Festool litijum-jonskog baterijskog pakovanja: BP, BPS i BPC sledeće naponske i strujne klase:

| | |
|---------------|--|
| 10,8 V (3S1P) | 1,3 Ah, 1,5 Ah |
| 10,8 V (3S2P) | 2,6 Ah, 3,0 Ah |
| 14,4 V (4S1P) | 1,3 Ah, 1,5 Ah |
| 14,4 V (4S2P) | 2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah* |
| 18,0 V (5S1P) | 1,3 Ah, 1,5 Ah, 2,6 Ah, 3,1 Ah* |
| 18,0 V (5S2P) | 2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah*, 6,2 Ah* |

- samo za unutrašnju upotrebu.

* brzopunjiva baterijska pakovanja

-  Ukoliko se uređaj ne upotrebljava namenski, rukovalac odgovara za to.

13.5 Elementi uređaja

- [1-1]** Otvor za punjenje
- [1-2]** Baterijsko pakovanje
- [1-3]** Prikaz preostalog vremena punjenja (samo SCA 8)
- [1-4]** Prikaz statusa punjenja
- [1-5]** Motalica za kabl
- [1-6]** Otvori za ventilaciju (samo SCA 8)
- [2]** Pričvršćivanje na zid punjača

Navedene ilustracije se nalaze u uputstvu za upotrebu na nemačkom jeziku.

13.6 Upotreba

Puštanje u rad


UPOZORENJE

Nedozvoljeni napon ili frekvencija!

Opasnost od nezgoda

- Mrežni napon i frekvencija izvora napajanja moraju da odgovaraju podacima na pločici sa tipom.
- U Severnoj Americi se mogu koristiti samo Festool mašine sa indikacijom napona 120 V/60 Hz.

Pokretanje postupka punjenja

-  Pre puštanja u rad, kabl se mora u potpunosti odmotati iz otvora **[1-5]**.

- Ubacite mrežni utikač punjača u utičnicu.
- Gurnite baterijsko pakovanje **[1-2]** u otvoru za punjenje **[1-1]**.

Pričvršćivanje na zid

vidi sliku **[2]**

Značenje LED dioda

Nakon ubacivanja punjača u utičnicu sve LED diode će zasvetleti za oko 1 sek. (samo SCA 8). U nastavku se prikaz statusa punjenja **[1-4]** punjača najpre menja na LED-žuto ("samoprove-

ra") i prikazuje odgovarajući radni status punjača:



LED žuto - trajno svetlo

Punjač je spreman za rad.



LED zeleno - treperenje

Baterijsko pakovanje se puni.

READY LED zeleno - trajno svetlo - READY

Baterijsko pakovanje je > 80% napunjeno i spremno za upotrebu. U pozadini se baterijsko pakovanje dalje puni do 100%.



LED crveno - treperenje

Opšti indikator greške, npr. nema potpunog kontakta, kratak spoj, kvar baterijskog pakovanja itd.



LED crveno - trajno svetlo

Temperatura baterije je van dozvoljenih graničnih vrednosti. Čim se dostigne dozvoljena temperatura, punjač se automatski prebacuje na punjenje.



Preostalo vreme punjenja (samo SCA 8)

Punjač SCA 8 na LED-ovima [1-3] dodatno prikazuje maksimalno preostalo vreme:

- Pomeranje baterijskog pakovanja
Prikaz statusa punjenja će zatreperiti više puta.

Maksimalno preostalo vreme punjenja se prikazuje treperenjem odgovarajuće LED diode.

Radne napomene

Kod kontinuiranih odnosno ciklusa punjenja koji slede višestruko jedan za drugim, punjač se može ugrejati. To je pak nesumnjivo i ne ukazuje na tehnički kvar.

Prilikom skladištenja u punjaču, baterijska pakovanja ostaju uvek potpuno napunjena.

Baterijska pakovanja punite samo u dobro provetrenoj sredini.

AIRSTREAM (samo SCA 8)

Punjač SCA 8 je opremljen ventilatorom i time aktivno podržava hlađenje BP 18 Li-AS baterijskog pakovanja.

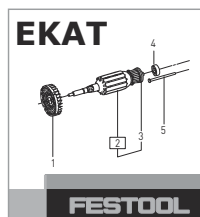
13.7 Održavanje i nega

Obratite pažnju na sledeće napomene:

- Održavajte čistoću priključnih kontakata na punjaču.
- Držite slobodnim ventilacione proreze [1-6] na SCA 8 punjaču.



Korisnički servis i popravka sa-
mo od strane proizvođača ili
servisnih radionica. Najbliža
adresa na: [www.festool.de/
service](http://www.festool.de/service)



Koristite samo originalne Fe-
stool rezervne delove! Br. po-
rudžbenice na: [www.festool.de/
service](http://www.festool.de/service)

13.8 Životna sredina



Ne bacajte uređaj u kućni otpad! Uređa-
je, opremu i ambalažu reciklirati na eko-
loški prihvatljiv način. Osigurajte

usaglašenost sa važećim nacionalnim
propisima.

Samo EU: U skladu sa Direktivom EU o
odlaganju električne i elektronske opreme i
njenj implementaciji u nacionalnom zakono-
davstvu, propisano je da se elektronska oprema
mora posebno prikupljati i reciklirati na ekolo-
ški prihvatljiv način.

Informacije o REACH: www.festool.com/reach

| Ladegerät Charger Chargeur | Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.) |
|----------------------------------|---|
| TCL 6 | 10018723, 10021781 |
| SCA 8 | 10018186, 10018480 |

bg **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

et **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

hr **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

lv **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

lt **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

sl **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod sklادن z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

hu **EU megfeleléségi nyilatkozat:** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

el **Δήλωση πιστότητας ΕΚ:** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

sk **ES-Vyhlasenie o zhode:** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

ro **Declarația de conformitate CE:** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

tr **AT uygunluk deklarasyonu:** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

sr **EZ deklaracija o usaglašenosti:** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

is **EB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU

EN 60335-1:2012,

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013



Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2016-05-15

ppa. W. Zondler

Wolfgang Zondler

Head of Research, Development and Technical Documentation

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999